



**Center za kulturo, šport in prireditve**  
Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni  
Izola - Isola

# JUNI GIUGNO '14



[www.center-izola.si](http://www.center-izola.si)

Četrtek, 26. junija ob 20.00 – Kulturni dom  
Giovedì, 26 giugno alle 20.00 – Casa di Cultura  
**SAHAROV EXPERIENCE**

**Produkcija/Prodotto da: ZAVOD RADIO ŠTUDENT**

Uprizoritev življenjskih zgodb nagrajencev Saharova se osredotoča na življenjske zgodbe prejemnikov Nagrade Saharov za svobodo misli, ki jo podeljuje Evropski parlament, in njihovem boju za zaščito človekovih pravic in svobode govora. Uprizoritev izhaja iz tradicije umetniške produkcije Radia Študent v obliki javnega govornega uprizarjanja, ki ga Radio Študent goji, neguje in razvija že vrsto let. Igralci se bodo prelevili v nagrajence: Aung San Suu Kyi, Nelsona Mandelo, Guillerma Farinasa, Jafarja Panahija, Malalo Yousaf.

Projekt podpira Evropski parlament v sklopu projekta D.E.P.R.A.



*Il Premio Sakharov per la libertà di pensiero è un premio che viene conferito da parte del Parlamento Europeo. Le storie di vita dei vincitori del Premio Sakharov, portate in scena, s'incentrano sui premiati e sulla loro lotta per la tutela dei diritti umani e della libertà di parola. La rappresentazione deriva dalla tradizione della produzione artistica dell'emittente Radio Študent: sono spettacoli presentati sotto forma di pubblici discorsi che la Radio Študent sta curando e promuovendo da numerosi anni. Gli attori s'immedesimeranno nei vincitori del Premio Sakharov: Aung San Suu Kyi, Nelson Mandela, Guillermo Farinas, Jafar Panahi e Malalo Yousaf.*

*Il progetto è sostenuto dal parlamento Europeo, nell'ambito del progetto D.E.P.R.A.*

**Vstopnine ni. Brezplačne vstopnice lahko prevzamete v galeriji Alga Izola, Kristanov trg 1 in v Art kinu Odeon.**

**Ingresso gratuito. I biglietti omaggio si possono ritirare presso la Galleria Alga, Piazza Kristan 1, e presso il Cinema Odeon.**

Od 26. do 29. junija ob 21.00 – Lonka

Dal 26 al 29 giugno, alle 21.00 – Campo alle Porte (Lonka)

**IZOLAFOLK**

**(Turčija, Ukrajina, Argentina)/(Turchia, Ucraina, Argentina)**

(v sodelovanju z OI JSKD Izola)/(in collaborazione con il FPAC di Isola)

Od 28. do 30. junija – park Pietro Coppo

Dal 28 al 30 giugno – Parco Pietro Coppo

**KLOVNBUFFOVA VESELA KARAVANA  
L'ALLEGRA CAROVANA DI KLOVNBUFF**

TISKOVINA - STAMPE

Poštmina plačana pri pošti

Bollo pagato presso l'ufficio postale

6310 Izola - Isola

**Center za kulturo, šport in prireditve Izola**

OE Kulturni center, t 05 641 55 71, m [nevenka@center-izola.si](mailto:nevenka@center-izola.si)

**Rezervacija in prodaja vstopnic**

**Galerija Alga**, Kristanov trg 2, Izola, t 05 641 84 39, gsm 051 394 133,

m [galerija@center-izola.si](mailto:galerija@center-izola.si)

**od torka do petka** od 10.00 – 12.00 ter od 17.00 – 19.00

**sobota** od 10.00 – 12.00, ter uro pred prireditvijo na blagajni kulturnega doma.

**Nedelja, ponedeljek** je galerija zaprta.

**Art kino Odeon**, Ul. Prekomorskih brigad 4, m: [info@odeon.si](mailto:info@odeon.si),

vsak dan od **18.00 – 20.30**

**Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola**

Unità organizzativa Centro per la cultura, t 05 641 55 71

m [nevenka@center-izola.si](mailto:nevenka@center-izola.si)

**Prenotazioni e acquisto dei biglietti presso**

**Galleria Alga**, Piazza Kristan 1, Isola, t 05 641 84 39, gsm 051 394 133,

m [galerija@center-izola.si](mailto:galerija@center-izola.si) **dal martedì al venerdì** dalle 10:00 alle 12:00 e dalle

17:00 alle 19:00 e il **sabato** dalle 10:00 alle 12:00. La galleria è chiusa **la domenica**

**e il lunedì.**

**Cinema d'essai Odeon**, Via Brigate d'Oltremare 4, m: [info@odeon.si](mailto:info@odeon.si), ogni giorno dalle **18.00 alle 20.30**

Rezervirane vstopnice je potrebno prevzeti dan pred prireditvijo. Že kupljenih vstopnic žal ne morete vrniti ali zanje zahtevati povračila.

Za brezplačne prireditve v Kulturnem domu Izola so vam na voljo vstopnice v galeriji Alga po zgoraj navedenem urniku (5 dni pred dogodkom), ter uro pred prireditvijo na blagajni Kulturnega doma Izola. Podelili bomo dve brezplačni vstopnici na osebo.

Ponovno prosimo, da NE ZAMUJATE na prireditve in pri vstopu izklopite mobilne telefone. **Hvala za razumevanje!**

Biglietteria della Casa di Cultura Isola: la vendita dei biglietti inizia un'ora prima del singolo evento. I biglietti prenotati vanno ritirati un giorno prima dell'evento. Una volta acquistati, i biglietti non possono venir restituiti o rimborsati.

Per gli eventi gratuiti alla Casa di Cultura, i biglietti omaggio (max. due a persona) si possono ritirare fino a 5 giorni prima presso la Galleria Alga durante l'orario di apertura della galleria, oppure un'ora prima dello spettacolo alla biglietteria della Casa di Cultura Isola.

Preghiamo nuovamente gli spettatori di arrivare agli spettacoli puntuali e di spegnere i cellulari prima di entrare in sala.

**Grazie per la vostra comprensione!**



[www.facebook.com/kulturnicenter.izola](http://www.facebook.com/kulturnicenter.izola)  
[www.facebook.com/art.izola](http://www.facebook.com/art.izola)



<https://twitter.com/CKSPizola>  
<https://twitter.com/artodeon>



**alga**  
GALLERIA - GALLERIA



Občina - Comune di  
**IZOLA · ISOLA**

Od 4. do 8. junija, različne lokacije  
Dal 4 all'8 giugno, Vari punti della città

## KINO OTOK ISOLA CINEMA

Četrtek, 5. junija ob 19.30 – Galerija Alga, Kristanov trg 1  
Giovedì, 5 giugno alle 19.30 – Galleria Alga, Piazza Kristan 1  
»PORTRET«  
»RITRATTO«

Letna razstava likovnega društva TUBA iz Izole  
(v sodelovanju z OI JSKD Izola)  
*Mostra annuale dell'associazione di arti figurative TUBA di Isola  
(in collaborazione con il FPAC di Isola)*

Petek, 13. junija in sobota, 14. junija od 19.00 do 01.00  
Venerdì, 13 giugno e sabato, 14 giugno dalle 19.00 alle 01.00  
**XII. PRAZNIK OLJK, VINA IN RIB – staro mestno jedro**  
**XII FESTA DELLE OLIVE, DEL VINO E DEL PESCE – centro storico della città**

Ponudba domačega oljčnega olja, izdelkov iz le-tega, izbrane vrste vina, bogata mediteranska kulinarika (ribe, zelenjavni namazi, vložene oljke, domače sladice, kozmetika). Glasbeni program: Mužika Sv. Lazar iz Boršta, Rok Kleva Ivančič, Manuel Šavron, Marsell Marinšek, Trio Turn, Mladi godalkarji ... V primeru slabega vremena bo praznik 27. in 28. junija.  
*Olio d'oliva nostrano e prodotti a base di olive e olio d'oliva, vini scelti, ricca cucina mediterranea (pesce, paté a base di verdure, olive sott'olio e sott'aceto, dolci fatti in casa, cosmetici). Programma musicale: Mužika Sv. Lazar di Boršt, Rok Kleva Ivančič, Manuel Šavron, Marsell Marinšek, Trio Turn, Mladi godalkarji ... In caso di condizioni avverse del tempo la festa si sposta al 27 - 28 giugno.*

Sreda, 18. junija ob 19.00 – Kulturni dom  
Mercoledì, 18 giugno alle 19.00 – Casa di Cultura  
**L A I narija 2014**

Letna produkcija Plesnega studia L A I  
... oder se ponovno polni in prazni na izvorno domiseln način ...  
*Rassegna annuale dello Studio di danza L A I*  
... un viavai sul palcoscenico all'insegna di originalità e ingegno ...  
(v sodelovanju z OI JSKD Izola) / (in collaborazione con il FPAC di Isola)  
**Vstopnina/Ingresso: 5 €**



Četrtek, 19. junija ob 20.00 – Kulturni dom  
Giovedì, 19 giugno alle 20.00 – Casa di Cultura  
**NESKONČNI MOMENT**  
**MOMENTO INFINITO**

Plesna produkcija KD Erato/*Spettacolo di danza dell'associazione KD Erato*  
Plesalke preko različnih koreografij uprizarjajo neskončni moment, cikličnost življenja in neskončni povratek novega.



*Le diverse coreografie delle ballerine sono la metafora del momento infinito, della ciclicità della vita stessa e dell'eterno riproporsi del nuovo.*  
(v sodelovanju z OI JSKD Izola) / (in collaborazione con il FPAC di Isola)  
**Vstopnina/Ingresso: 5 €**

Petek, 20. junija ob 21.00 – Lonka  
Venerdì, 20 giugno alle 21.00 – Campo alle Porte (Lonka)  
**PIHALNI ORKESTER IZOLA & ENZO HROVATIN**  
**ORCHESTRA DI FIATI DI ISOLA & ENZO HROVATIN**  
Koncert / Concerto

Sobota, 21. junija od 17.00 dalje – Korte  
Sabato, 21 giugno dalle 17.00 – Korte  
**PRAZNOVANJE SOLSTICIJA, KRESNI VEČER**  
**FESTEGGIAMENTO DEL SOLSTIZIO D'ESTATE**

Lovski pevski zbor, Rogisti, Ženski pevski zbor, učenci podružnične OŠ V. Šmuc. 21.00 – ORANGE JUICE, zabava s plesom  
*Coro dei cacciatori, Cornisti, Coro femminile, alunni dell'Unità periferica di Korte della SE V. Šmuc. 21.00 – festa e ballo col complesso ORANGE JUICE*

Nedelja, 22. junija ob 10.00 – park Pietro Coppo  
Domenica, 22 giugno alle 10.00 – Parco Pietro Coppo  
»POJEMO ZA VSE LJUDI«, Moški pevski zbor, koncert  
"CANTIAMO PER TUTTI", Concerto del Coro maschile

Nedelja, 22. junija ob 21.30 – Manziolijev trg  
Domenica, 22 giugno alle 21.30 – Piazza Manzioli  
**Ob 20. obletnici Primorskega poletnega festivala v sodelovanju z Gledališčem Koper vabimo na brezplačen ogled predstave Aldo Nicolai: PAROLE, PAROLE**

**In occasione del 20° anniversario del Festival Estivo del Litorale, in collaborazione con il Teatro di Capodistria vi invitiamo ad assistere allo spettacolo teatrale gratuito**  
**PAROLE PAROLE di Aldo Nicolai.**  
Igrajo/Interpreti: Igor Štamulak, Lara Jankovič, Rok Matek  
Režija/Regia: Jaka Ivanc

Parole, parole je komedija o nenavadnih premenah sovraštva in ljubezni, v kateri si samoljubna in nesrečno poročena tovarnarjeva žena Eva prizadeva vzpostaviti ljubezensko zvezo z moškim, Brunom, ki ga potisne najprej v ječo in nato v norišnico le zato, da sama sebi reši kožo ...  
*Parole, parole è una commedia sul singolare alternarsi dell'odio e dell'amore in cui Eva, l'egocentrica ed infelicamente sposata moglie di un industriale tenta di stabilire un legame amoroso con un altro uomo, Bruno. Lo fa finire prima in carcere e poi al manicomio – tutto solo per salvarsi la pelle ...*  
**Vstopnine ni!/Ingresso gratuito!**

Ponedeljek, 24. junija ob 19.00 – Kulturni dom  
Lunedì, 24 giugno alle 19.00 – Casa di Cultura  
**BALERIMA, plesno društvo**  
**BALERIMA, gruppo di danza**

Letna produkcija / *Rassegna annuale*  
**Vstopnina/Ingresso: 5 €**

Torek, 24. junija ob 21.00 – Arrigoni  
Martedì, 24 giugno alle 21.00 – Arrigoni  
**NAJBOLJŠA LETA V ARRIGONIJU**  
**I MIGLIORI ANNI ALL'ARRIGONI**

MEF & NOB, ŽePZ KOMBINAT, JARI & JARCI in drugi gostje  
V primeru slabega vremena se prireditve seli v Kulturni dom.  
*MEF & NOB, Coro femminile KOMBINAT, JARI & JARCI ed altri ospiti*  
*In caso di avverse condizioni del tempo la manifestazione si trasferisce alla Casa di Cultura.*  
**Vstopnina: v predprodaji 10€, na dan koncerta 12€**  
**Ingresso: 10 € in prevendita, 12 € il giorno del concerto**

